

Centro Operativo Risanamento Ambiente Lavoro

MIXER



mini
MIXER



MIXER oltre all'elevato **RISPARMIO ENERGETICO**, offre altri numerosi vantaggi.

REFRIGERAZIONE ESTIVA: Nei periodi caldi il **MIXER** può essere utilizzato come ventilatore per garantire un certo movimento dell'aria e quindi un buon effetto refrigerante favorevole allo svolgimento dell'attività lavorativa.

STRUTTURA AERODINAMICA: Il convogliatore a campana irrobustito da apposite nervature e il relativo diffusore stampati in acciaio trattato con speciale vernice atermica e antigraffio, sono stati studiati con apposita forma aerodinamica al fine di rendere ottimale l'aspirazione e diffusione dell'aria.

VERSIONE MONOFASE E TRIFASE: Il **MIXER** viene fornito di serie rispettivamente con motore trifase 220/380 V oppure 220 V monofase. Quest'ultima versione consigliabile per installazioni del **MIXER** a quote inferiori ai 7 m in quanto è possibile inserire il regolatore elettronico di velocità per variare la portata d'aria in modo continuo.

AUTOMAZIONI REGOLATORI: L'economizzatore **MIXER** viene corredato di serie di termostato autoavvitante per l'entrata in funzione automatica del gruppo alle temperature prefissate (p. ex $25^{\circ} \pm 27^{\circ}\text{C}$). Esclusivamente per la versione con motore monofase, consigliata per installazioni del **MIXER** ad altezze inferiori ai 7 metri, viene fornito a richiesta un regolatore elettronico continuo di velocità per variare la portata d'aria miscelata e sospinta verso il basso.

CRITERIO DI SCELTA: prendendo in considerazione le dimensioni « standard » di un capannone industriale (larghezza di circa 15 m ed altezza di circa 8 m), in funzione della particolare aspirazione e diffusione aerodinamica dell'economizzatore di calore in questione, si consiglia come « optimum », l'impiego di 1 unità **MIXER** al centro di ogni capriata, fermo restando che queste ultime risultino distanziate di circa 8 m. In linea di massima si prevede quindi l'impiego di 1 **MIXER** ogni 1000 mc (circa 10 ricicli ora).

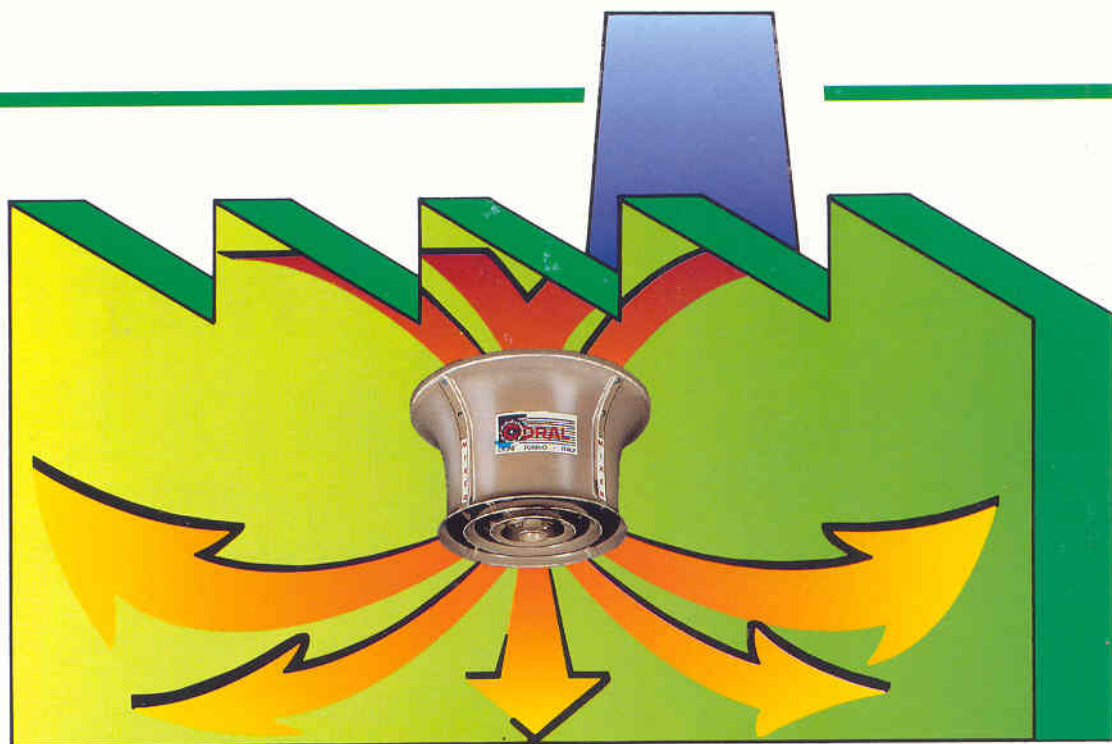
Risparmi energetici ancora considerevoli si raggiungono impiegando 1 unità **MIXER** ogni 2 capriate (circa 16 m, cioè 1 **MIXER** ogni 2000 mc (circa 5 ricicli ora).

Per capannoni più larghi si consiglia l'impiego di 2 unità **MIXER** su ogni capriata.

Per capannoni con soffitto triangolare (tipo scheda) consultare il nostro ufficio tecnico.

(**N.B.** Per maggiori dettagli richiedere il libretto di istruzioni del **MIXER**, corredato, tra l'altro, di vari schemi elettrici).

APPLICAZIONI: capannoni industriali, stabilimenti, magazzini, locali di una certa altezza (es. chiese, teatri, ecc.).



MIXER procure non seulement une **ECONOMIE ENERGETIQUE** considérable mais aussi de nombreux autres avantages:

REFRIGERATION EN ETE: L'été, **MIXER** peut être utilisé comme ventilateur pour procurer un effet réfrigérant indispensable pendant le travail.

STRUCTURE AERODYNAMIQUE: le transporteur à cloche, renforcé par des nervures, et le diffuseur sont en acier traité recouvert d'une peinture spéciale athermique et contre les éraflures. Ils ont été conçus dans une forme aérodynamique afin d'optimiser l'aspiration et la diffusion de l'air.

VERSION MONOPHASE ET TRIPHASE: **MIXER** est fourni de série avec un moteur triphasé 220/380 V ou bien monophasé 220 V. Cette dernière version est conseillée lorsque l'on installe le **MIXER** à moins de 7 m de hauteur car on peut brancher le régulateur de vitesse électronique pour varier le débit de l'air de manière continue.

AUTOMATISATIONS REGULATRICES: l'économiseur **MIXER** est doté de série d'un thermostat qui se déclenche automatiquement lorsque les températures préétablies atteignent ($25^{\circ} \pm 27^{\circ}\text{C}$ par exemple), et qu'alors le groupe se met en marche. Un régulateur de vitesse électronique continu servant à varier le débit de l'air mélangé et expulsé vers le bas est fourni sur demande mais exclusivement pour la version avec moteur monophasé, version conseillée pour des installations du **MIXER** à des hauteurs inférieures à 7 m.

CRITERE DE CHOIX: En égard aux dimensions « standard » d'un hangar (largeur 15 m environ et hauteur 8 m environ) en fonction de l'aspiration et de la diffusion aérodynamiques de l'économiseur de chaleur, la solution optimale serait donc d'utiliser 1 unité **MIXER** au centre de chaque ferme. Il est bien entendu que celles-ci doivent être espacées de 8 m environ.

En principe, l'utilisation d'1 **MIXER** est prévu tous les 1000 m³ (environ 10 recyclages par heure).

En utilisant qu'1 unité **MIXER** toutes les 2 fermes (environ 16 m c'est-à-dire 1 **MIXER** tous les 2000 m³ (environ 5 recyclages par heure), on obtient encore un gain énergétique considérable.

Pour de plus vastes hangars, on conseille d'utiliser 2 unités **MIXER** sur chaque ferme.

Pour des hangars au toit triangulaire (type fiche), adresser-vous à notre bureau technique.

(**N.B.** Pour plus de détails demander le livret d'instruction du **MIXER**, illustré entre autres par de nombreux schémas électriques).

APPLICAZIONI: hangars, usines, entrepôts, locaux d'une certaine hauteur (ex. églises, théâtres, ...).

In addition to considerable ENERGY SAVINGS, MIXER also offers a number of other advantages:

SUMMER COOLING: During the hot season, MIXER can be used as a fan to create draughts and therefore achieve an excellent cooling effect which is beneficial to all types of working activity.

AERODYNAMIC STRUCTURE: The bell-shaped conveyor, strengthened by special ribbing, and its relative diffusor, pressed in steel treated with special heatless and scratchproof paint, have been designed with a special aerodynamic form in order to optimise air intake and diffusion.

MONO-PHASE AND THREE-PHASE VERSION: Standard versions of MIXER are available with three-phase 220/380 V or mono-phase 220 V motors. The latest version is recommended when MIXER is installed at a height of less than 7 mt since it is possible to switch on the electronic speed governor to vary air flow continuously.

AUTOMATION REGULATORS: The MIXER economizer is serially fitted with a self-starting thermostat for the automatic start-up of the unit at a set temperature (e.g. 25°-27° degrees C). The mono-phase version, recommended when MIXER units are installed at a height of less than 7 mt, is exclusively fitted on request with a continuous electronic speed governor to vary the rate of air flow mixed and driven downwards.

SELECTION CRITERIA: Taking account of the standard dimensions of an industrial shed (approximately 15 mt wide and approximately 8 mt high), and in relation to the unique suction and aerodynamic diffusion of the heat economizer in question, the optimum recommendation is to install 1 MIXER unit at the centre of each truss, provided that the latter are spaced at intervals of approximately 8 mt.

In general, therefore 1 MIXER unit should be used for every 1000 cubic mt (approximately 10 recycles per hour).

Considerable energy savings can still be obtained using 1 MIXER unit for every 2 trusses (approx. 16 mt), or 1 MIXER unit for every 2000 cubic mt (approximately 5 recycles per hour).

For wider industrial sheds it is advised that 2 MIXER units should be installed on each truss.

For buildings with a triangular ceiling (card type), please consult our technical department.

(N.B. For greater details ask for the MIXER instruction leaflet which also contains various electrical layouts).

APPLICATIONS: Industrial sheds, plants, warehouses, high buildings (e.g. churches, theatres, etc.).

MIXER NOVITÀ!!!

mini MIXER realizzato interamente in materiale plastico speciale antiurto e atermico stampato sottovuoto il MINIMIXER si presenta dimensionalmente più piccolo del MIXER, ma identico come forma e funzionalità.

Grazie alle caratteristiche riportate in tabella, può essere utilizzato in capannoni o edifici di altezza limitata (dai 3 ai 6 metri), serre, laboratori, teatri, chiese, stalle, ecc.

MIXER NOUVEAUTE!!!

Le **mini MIXER** est entièrement réalisé en matière plastique spécial antichoc et athermique, moulé sous-vide. Sa taille est plus petite que celle du MIXER mais il est identique quant à sa forme et à sa fonctionnalité.

Grâce aux caractéristiques reportées dans le tableau, on peut l'utiliser dans des hangars ou des édifices d'une certaine hauteur (de 3 à 6 mètres), des serres, des ateliers, des théâtres, des églises, des écuries, etc...

MIXER NEW ITEM!!!

mini MIXER is made entirely from special shatterproof, heatless, vacuum-moulded plastic material. Mini MIXER is smaller in size than MIXER, but with exactly the same shape and functions. Due to its characteristics, as shown in the table, it can be used in industrial sheds or buildings with a restricted height (from 3 to 6 metres), greenhouses, laboratories, theatres, churches, barns, etc.

MIXER NEUHEIT!!!

mini MIXER Herstellung gaenzlich in speziellem stofffestem und athermischem Kunststoffmaterial vakuumgestanzt. Der MINIMIXER ist groessenmaessig kleiner als der MIXER, aber in Form und Funktionalitaet identisch.

Dank seiner in der Tabelle aufgefuehrten Charakteristiken kann er in Hallen oder Gebaeuden mit einer begrenzten Hoehe (von 3 bis 6 Metern) wie z.B. Gewaechshaeusern, Theatern, Kirchen, Staellen, usw. verwendet werden.

MIXER bietet, ausser der erhoehten Energieersparnis weitere zahlreiche Vorteile:

SOMMERKUEHLUNG: In der warmen Jahreszeit kann der MIXER als Ventilator verwendet werden, um eine gewisse Luftbewegung und somit einen guten Kuehleffekt zu garantieren, welcher sich guenstig auf das Arbeitsklima auswirkt.

AERODYNAMISCHE STRUKTUR: Der durch eigens dazu bestimmte Rippen verstaerkte Glockenfoerderer und der entsprechende Diffusor in gestanztem Stahl, welcher mit einer athermischen und kratzfesten Spezialfarbe behandelt ist, wurden in einer besonderen aerodynamischen Form entwickelt, um die Ansaugung und Verteilung der Luft zu optimieren.

VERSION MONOPHASE UND TRIPHASE: Der MIXER wird serienmaessig respektive mit einem Dreiphasenmotor 220/380 V oder 220 V Monophasen geliefert. Diese letzte Version ist bei Installationen des MIXER in Hoehen unterhalb 7 m ratsam, wobei es moeglich ist, einen elektrischen Geschwindigkeitsregler einzufuegen, welcher zur kontinuierlichen Regelung der Luftmengen dient.

REGLERAUTOMATIK: Der Economiser MIXER wird serienmaessig mit einem selbstregelnden Thermostat ausgestattet, welcher den Block automatisch bei den vorbestimmten Temperaturen (z.B. 25°-27°C) in Betrieb setzt. Ausschliesslich fuer die Version mit Monophasenmotor, ratsam fuer Installationen des MIXER in Hoehen unterhalb 7 m, wird auf Anfrage ein elektronischer Geschwindigkeitsdauerregler mitgeliefert, um die Menge der Luftmischung und die Bewegung nach unten zu variieren.

AUSWAHLKRITERIEN: wenn man die Dimensionen « Standard » einer Industriehalle in Betracht nimmt (Breite ca. 15 m und Hoehe ca. 8 m), ist in Funktion der speziellen Ansaugung und aerodynamischen Verteilung des betreffenden Waermeekonomisers als « Optimum » die Verwendung einer Einheit MIXER im Zentrum jedes Dachbinders anzuraten, wenn diesen einen Abstand von ca. 8 m haben.

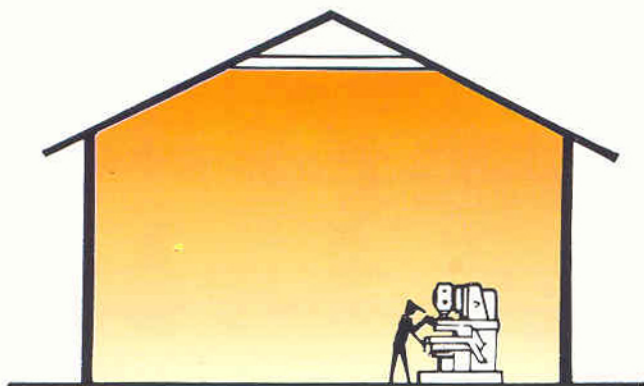
Im Grossen und Ganzen ist daher die Verwendung von 1 MIXER pro 1000 mc (ca. 10 Rueckfuehrungen pro Stunde) vorgesehen. Weitere betraechtliche Energieeinsparungen erhaelt man mit der Verwendung einer Einheit MIXER fuer jeden zweiten Dachbinder (ca. 16 m), d.h. 1 MIXER je 2000 mc (ca. 5 Rueckfuehrungen pro Stunde).

Fuer breitere Hallen ist die Verwendung von 2 Einheiten MIXER pro Dachbinder anzuraten.

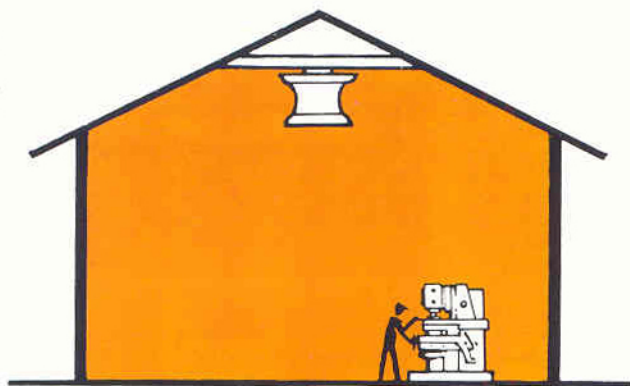
Fuer Hallen mit dreiecksfoermiger Bedachung (Typ Shed) bitten wir, Kontakt mit unserer technischen Abteilung aufzunehmen.

(N.B. Fuer genauere Einzelheiten die Anleitungsbroschuere des MIXER anfordern, welche unter anderem auch verschiedene Elektroplaene enthaelt).

ANWENDUNGEN: industriehallen, Fabriken, Lagerhallen, Raeume mit einer gewissen Hoehe (z.B. Kirchen, Theater, etc.).



mt
10
8
6
4
2



SE QUESTO È IL VOSTRO PROBLEMA...

La figura di cui sopra, rappresenta un esempio della situazione assurda in cui si trovano gran parte degli ambienti di lavoro durante la stagione invernale. Come si può notare, per mantenere l'operatore ad una temperatura prefissata, p. es. 16°C, si ha un'enorme dispendio di calore dovuto al fatto che l'aria più calda stratifica nella parte alta del locale raggiungendo valori prossimi ai 50°C.

SI TEL EST VOTRE PROBLEME...

L'image ci dessus illustre un exemple de situation absurde dans laquelle se trouvent la plus part des ateliers pendant la saison hivernale...

Comme on peut le voir, pour garder l'utilisateur dans une température normale par ex. 16°C, la dépense de chaleur est importante car l'air le plus chaud reste dans la partie la plus élevée du local atteignant quelquefois 50°C ou plus.

IF THIS IS YOUR PROBLEM...

The above illustration represents an example of an absurd situation in which the majority of work premises find themselves during the winter season. As one can notice, to keep the operator at a temperature fixed by the normal regulations, i.e. 16°C there is a high waste of heat due to the fact that the warmer air covers the higher part of the premises and in some cases it reaches values of 50°C and above.

HABEN SIE DIESES PROBLEM...

Im Arbeitsbereich Temperaturen von ca. 16°C, unter dem Hallendach Temperaturen von 50°C und mehr.

... ECCO LA SOLUZIONE MIGLIORE

MIXER l'economizzatore invernale di calore che vi proponiamo ricicla l'aria calda che si addensa nella parte alta del vostro locale premendola verso il basso, in modo da ottenere una temperatura uniforme nell'ambiente.

Di conseguenza è possibile ridurre la temperatura del gruppo riscaldatore con notevoli risparmi energetici che possono anche essere superiori al 20%.

... VOILA LA SOLUTION IDEALE

MIXER l'économisateur hivernal de chaleur que nous Vous proposons recycle l'air chaud en aspirant celui qui s'accumule dans la partie élevée du local et le poussant vers le bas, de façon, à obtenir une température constante dans l'atelier.

De cette façon, la température du groupe chauffant peut être réduite avec des remarquables avantages économiques.

... HERE IS THE BEST SOLUTION

MIXER the winter economiser of heat which we propose recycles the hot air extracting the air which accumulates in the higher part of your premises and pushing towards the lower parts to obtain a constant and uniform temperature in the premises. Consequently, it is therefore possible to reduce the temperature of the heating unit, and a save in energy.

... HIERE IST UNSERE LOSUNG

Mixer saugt die warme Luft unter dem Hallendach an und drückt diese nach unten in den Arbeitsbereich, damit wird eine gleichmäßige Temperaturverteilung erreicht.

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN

Modello Modele Model Typ	Portata max Debit max Max delivery Luftmenge max (mc/h)	Potenza Puissance Power Leistung (HP/KW)	Giri/min. Tours/min. R.P.M. Drehzahl/1°	Livello sonoro Niveau sonoro Sound level Schalldruck (dBA)	Superiore Superieur Upper Ausaug (mm)	Inferiore Inferieur Lower Ausblas (mm)	Altezza Hauteur Height Hohe (mm)	Peso Poid Weight Gewicht (Kg)
MIXER	10.000	0,33 0,25	900	63	935	635	530	25
MINI MIXER	5.000	0,17 0,13	900	57	660	510	400	14



CORAL S.p.A. — Strada Volpiano, 52/54 — 10040 LEINÌ — Torino (Italia)

☎ 011/9989211/2/3/4 — Telex 211015 CORAL-I — Telefax 011/9988460

Altre sedi: TORINO ☎ 011/9973181 — GORGONZOLA (MI) ☎ 02/95301003

VICENZA ☎ 0444/573600 — LIONE (Francia) ☎ 0033/74944562